

ВОСКРЕСНИЙ Листок

21 жовтня 2018



RESURRECTION NEWSLETTER

21 October 2018

Український Православний Собор Успіння Пресвятої Богородиці Assumption of the Blessed Virgin Ukrainian Orthodox Cathedral

1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario K2A 0J3

Parish Priest: Rev. Fr. Ihor Okhrymchouk Parish Council President: Michael Reshitnyk

Tel: Church Office 613-728-0856 Cell (24 hours): 613-325-3903

E-mail/Е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca Facebook: www.facebook.com/UkrOrthodoxChurchOttawa
Church Website / Церковна Веб-Сторінка: www.ukrainianorthodox.info

КАЛЕНДАР БОГОСЛУЖЕННЯ

Субота, 20 жовтня	18:00	Велика Вечірня
неділя 21 жовтня Преподобної Пелагії Діви	10:00	21 Неділя по П'ятидесятниці – Літургія
Середа, 24 жовтня	18:00	Акафіст
субота 27 жовтня	18:00	Вечірня
неділя 28 жовтня	10:00	22 Неділя по П'ятидесятниці – Літургія
Середа, 31 жовтня	18:00	Акафіст

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday, October 20	6:00 pm	Vespers
Sunday, October 21 Virgin Martyr Pelagia of Antioch	10 am	21 Sunday after Pentecost – Liturgy
Wednesday, October 24	6 pm	Arathist
Saturday, October 27		Vespers
Sunday, October 28	10 am	28 Sunday after Pentecost – Liturgy Presentation and Luncheon by McEvoy Shields

УРОКИ НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ 11:00 – 11:40
для дітей 4 літ і старше

SUNDAY SCHOOL
for children 4 years & older

ПАНАХИДА – Сьогодні під час Богослуження будемо молитись за новопроставленого Марію Лилик.

PANACHYDA – Today, during the Liturgy, we will be praying for the newly departed Mary Lylyk.

Оголошення – Announcements

<p>Лекції Вивчення Біблії – В середу вечером, 19:00 – 21:00. За дальші інформації просимо звернутися до Отця Ігоря (stamaryuocc@sympatico.ca, 613-325-3903)</p>	<p>Bible Study Classes – Every Wednesday evening, 7 pm – 9 pm. Please contact Fr. Ihor for more information (stamaryuocc@sympatico.ca, 613-325-3903)</p>
<p>Фотографії з парафіяльного святкування 29-30 вересня розміщені на нашій сторінці у Фейсбук https://www.facebook.com/pg/UkrOrthodoxChurchOttawa/photos/?ref=page_internal</p>	<p>Photographs from our parish Feast Day Celebration are placed on our Facebook page https://www.facebook.com/pg/UkrOrthodoxChurchOttawa/photos/?ref=page_internal</p>
<p>If your work place participates in UNITED WAY campaign, please consider our church in your donation -- Our church's name in the Canada Revenue Agency's (CRA's) registry is <i>Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa</i>, or you can use our official charity number 108148263RR0032</p>	
<p>Неділя, 28 жовтня – після Богослуження презентація та обід спонсоровані McEvoy Shield</p>	<p>Sunday, October 24 – after the service – presentation and lunch sponsored by McEvoy Shileds</p>
<p>Неділя, 11 листопада – після Богослужіння панахида з нагоди Дня пам'яті</p>	<p>Sunday, November 11 – Remeberance Day Panakhyda after the Liturgy</p>
<p>Неділя, 11 листопада, 18:30 --- Микола Чіх запрошує всіх парафіян і прихожан нашої громади на вечерю - святкування своєї відставки із збройних сил Канади та на його уродини – якщо ви зможете прийти та привітати собрата Миколу, то просимо дати йому знати заздалегідь до 1 листопада mikolaczich@hotmail.com or 613.521.3599</p>	<p>Sunday, November 11, 6:30 pm -- Retirement – Birthday Supper -- after 42 years of service in the Royal Canadian Air Force (RCAF) Mikola will retire from the Canadian military. To mark this event he is hosting a parish supper social at our parish hall, 1000 Byron. Pls RSVP (by 1 Nov) if you plan to attend. mikolaczich@hotmail.com or 613.521.3599</p>
<p>Уроки Української мови для дорослих: Від 14 вересня до 16 листопада, в четвер вечорами від 18:00 до 20:00, в церковні залі. Кошт: \$150, або \$18 за одну лекцію. Всі матеріали будуть подані учителем Олегом Белкіном (тел: 613-843-4782 е-пошта: olever@bell.net)</p>	<p>Ukrainian Language Classes for Adults: September 14 - November 16, Thursday evenings from 6pm - 8 pm, in the church hall. Cost: \$150 for the 10-week session, \$18 per single class. All course materials are provided by the instructor, Oleh Belkin (613-842-4782, olever@bell.net)</p>
<p>ЗАЗНАЧІТЬ ВАШ КАЛЕНДАР – Важливі Майбутні Події: Неділя 18 листопада – Базар Неділя 9 грудня – Пироги і Коляди</p>	<p>MARK YOUR CALENDAR – Upcoming Events: Sunday, November 18 – Christmas Bazaar Sunday, December 9 – Pyrohy & Koliady</p>
<p>ПРОСИМО ПРИЙНЯТИ УЧАСТЬ У НОМІНАЦІЇ -- *Ювілейні нагороди Святого Андрея первозванного* з нагоди 100-ліття Української православної Церкви Канади.</p>	<p>“Centenary Award of St. Andrew” – will be awarded to individuals, groups and organizations that have made significant contributions to the UOCC</p>
<p>ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІХ, ЩО МИ РОЗПОЧАЛИ ПРАЦЮ НАД 3 І 4 ЕТАПОМ ІКОНОГРАФІЇ В НАШІМ ХРАМІ. Прогрес іконографії ви зможете побачити на фейсбук сторінці нашого іконографа Михайла Капелюха: https://www.facebook.com/274475679286152/photos/ms.c.eJxFUsmNRTEI62gUCIvvpv7FR4ON3yMXYAiaSQCZuJdwR~;icDnPOAOrbAe~ 6Q~;AEpZa4argvcZIQsA~ YiKKlLhrfkBk2rGVYLODrFghJp01yPOvY87EtXH8I6ZGFGD0p0JEwJPMAPB8Ok6ALISalNk09qbCg0AaSKRrD2D5QOcsJU7oPde4i0Sm~ pml0Rh2WPI05~ ~;COVXxANKP2UDkFBQvKmFhWGNCEX1FeLnIYOyIk5tDD76DTKSXnPMa9WCC7ZC~ WrNie34c5E~;t56Pwx8I~ pjYRANGOXy~;mYIrlLtilTYuYIzhGw2Zad4s4ZeE p0ycZOYbd3UfwDZ5qIQQ~-- .bps.a.1788776404522731/1788776847856020/?type=3&theater</p>	<p>STAGES 3 AND 4 OF OUR ICONOGRAPH PROJECT IS ON THE WAY – TO SEE THE PROGRASS OF THIS UNDERTAKING, PLEASE VISIT OUR ICONOGRPER'S FACEBOOK PAGE: https://www.facebook.com/274475679286152/photos/ms.c.eJxFUsmNRTEI62gUCIvvpv7FR4ON3yMXYAiaSQCZuJdwR~;icDnPOAOrbAe~ 6Q~;AEpZa4argvcZIQsA~ YiKKlLhrfkBk2rGVYLODrFghJp01yPOvY87EtXH8I6ZGFGD0p0JEwJPMAPB8Ok6ALISalNk09qbCg0AaSKRrD2D5QOcsJU7oPde4i0Sm~ pml0Rh2WPI05~ ~;COVXxANKP2UDkFBQvKmFhWGNCEX1FeLnIYOyIk5tDD76DTKSXnPMa9WCC7ZC~ WrNie34c5E~;t56Pwx8I~ pjYRANGOXy~;mYIrlLtilTYuYIzhGw2Zad4s4ZeE p0ycZOYbd3UfwDZ5qIQQ~-- .bps.a.1788776404522731/1788776847856020/?type=3&theater</p>

Загальні Інформації	General Information
Хрещення Батьки особисто зустрічаються з о. Ігорем щоб поладити хрещення. Куми (хрещенні батьки) мусять бути православними християнами. Батьки зобов'язані виховати своїх хрещених дітей згідно з вченням православної церкви.	Baptisms Parents must arrange a personal meeting with Father Ihor to make arrangements. Godparents must be practicing Orthodox Christians. Baptizing a child in the Orthodox faith presupposes that the child will be raised as an Orthodox Christian.
Вінчання Пари, які мають намір вінчатися в церкві, мусять сконтактуватися з о. Ігорем заздалегідь. Для неправославних які хочуть вінчатися в церкві можуть бути певні умовини.	Weddings Couples wishing to marry in the church must meet with Father Ihor to make arrangements. If one of the couple is not Orthodox then certain conditions may apply.
Український Бутік Відкритий після Богослужень, або за домовленням (тел. 613-830-1472)	Ukrainian Boutique Open after Liturgy, or by appointment (tel. 613-830-1472)
Освячення Домів – Можна замовити – Щоб домовитися просимо звернутися до о. Ігоря (613-325-3903, е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca)	House Blessings – On request – To make arrangements please contact Fr. Ihor (613-325-3903, stamaryuocc@sympatico.ca)
Членство Щоб дізнатись, як стати членом нашого Собору та Української Православної Церкви Канади просимо звернутися до Отця Ігоря (е-пошта: stamaryuocc@sympatico.ca, 613-325-3903)	Church Membership To inquire about becoming a member of our Cathedral and of the Ukrainian Orthodox Church of Canada please contact Fr. Ihor (e-mail: stamaryuocc@sympatico.ca, 613-325-3903)
Запрошуємо Вас до церковного хору Проби кожен четвер о 19:30 в церкві. За інформації прошу звертатися до Оксани (е-пошта: oxana.genina@gmail.com)	Church Choir welcomes new members. Rehearsals every Thursday evening, 7:30pm, in the choir loft. Contact Oxana for information (email: oxana.genina@gmail.com)
Скринка для запитань та побажань знаходиться при вході до храму. Просимо використовувати її для ваших запитань до Отця Ігоря або до церковної управи.	Our Question & Request Box is located at the entrance to our Church. Please use this box to submit questions to the parish priest or parish council.
Пастирська Опіка: Якщо ви знаєте когось, хто перебуває у лікарні або вдома і потребує пастирської опіки, прошу дати знати о. Ігорю (613-325-3903, stamaryuocc@sympatico.ca)	Pastoral Care: If you know of anyone in the hospital or at home who would like a pastoral visit, please contact Fr. Ihor (613-325-3903, stamaryuocc@sympatico.ca)
Подання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой” Ви завжди можете подати записки з іменами ваших рідних щоб помолитися за їх здоров'я і благополуччя та/чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть данні імена і передайте записки до Вітваря перед Літургією або покладіть записки в кошик біля Ікони на Тетраподі.	Prayers For Health and For Repose: At any time you can request Fr. Ihor to say prayers for the health of family members and friends and/or for the repose of the departed. Please write their first names on the specially-provided lists found at the entrance to the church and pass along the list(s) to one of the Altar servers before the Liturgy or place the list(s) in the basket beside the icon on the Tetrapod.
Просимо стрінутись в церковні залі після Літургії на спілкування та легеньку перекуску .	Fellowship Hour after the Liturgy: Please join your fellow parishioners for light refreshment in the church hall.
Винаймання церковної залі -- За інформації : тел. 613-722-1372, веб-сторінка www.1000byron.org	Hall Rental – For information about renting the church hall – Tel: 613-722-1372, Website: www.1000byron.org
Щоб отримувати наш Листок через е-пошту прошу дати знати Отцеві Ігорю (stamaryuocc@sympatico.ca). Копії попередніх Листків знаходяться на нашій церковній веб-сторінці. Щотижнева електронна пошта містить додаткову інформацію.	To receive our Sunday Newsletter by email every week, please contact Father Ihor (stamaryuocc@sympatico.ca). Copies of previous newsletters can be found on our church's website. Please note that the weekly email contains additional information.

Пожертвування на нашу Церкву – Коли ви жертвуєте \$10 або більше, то ви отримуєте від нас квитанцію котру ви можете використати при оформленні ваших щорічних податків.

Donations to our Church – When you donate \$10 or more then you will receive an income tax receipt from our church for your donations. You may also make donations to our church through United Way: Contact the Ottawa branch of the United Way and inform them that you wish to donate to the Ukrainian Orthodox Cathedral in Ottawa. Our church's name in the Canada Revenue Agency's (CRA's) registry is *Ukrainian Orthodox Church of St. Mary, Ottawa*, or you can use our official charity number 108148263RR0032

St. John the Baptist Ukrainian Orthodox Church
invites you to deepen your relationship with Christ
by participating in our

Parish Spiritual Retreat



Which will be held on
Saturday,
November 10th
at
**Evangelismos Greek
Orthodox Church**
**399 Farewell St.,
Oshawa, ON**

Schedule:

- 1:00 PM Welcome
- 1:15 PM 1st Session
- 2:15 PM Break
- 2:30 PM 2nd Session
- 3:30 PM Break
- 3:45 PM 3rd Session
- 4:45 PM Break
- 5:00 PM Vespers
- 5:45 PM Dinner

Presentations:

"The Story of the Liturgy: What Movies and TV Shows can teach us about Church"

In this presentation Yuri Hladko explores how the Liturgy helps us understand God's story about us and our place in it.

"The Liturgy after the Liturgy"

Father Timothy Chrapko of Calgary will speak about how the Liturgy can positively influence our lives.

"Orthodox Spirituality in the Family"

Dr. Peter Kondra will address questions of faith and family dynamics.

Everyone is welcome, and there is no cost (though donations will be accepted).
To register, or for more information, please contact Fr. Bohdan Hladko
at priest@stjohnosshawa.org, or 905-433-5577.

WITH THE BLESSING OF HIS GRACE ANDRIY BISHOP OF THE EASTERN EPARCHY
САСТЕРКИ ЄПАРХІЇ ІКАРИМІАН Східноукраїнської Церкви Канади

YOUTH ORPHANAGE MISSION DECEMBER 26TH, 2018 – JANUARY 4TH, 2019 УКРАЇНА



An aid mission for youth (ages 18-27) to orphanages in Ukraine.
While in Ukraine, transportation, meals and lodging will be provided.
Participants are required to cover the cost of their own airfare —
community fundraising is encouraged. Space is limited.
For more information and to apply, visit:
uocsc.ca/mission